



中国民间叙事诗丛书

梅葛

中国民間文艺研究会主編

中国民間叙事詩丛书

梅 葛

云南省民族民間文学楚雄調查队

搜集翻譯整理

人民文学出版社

一九六〇年·北京

梅 葛

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北 京 朝 内 大 街 320 号)

北 京 市 印 刷 一 厂 印 刷 新 华 书 店 发 行

书号 1588 字数 135,000 开本 787×1092 耗 $\frac{1}{32}$ 印张 $9 \frac{1}{4}$ 插页 2

1960 年 4 月北京第 1 版 1960 年 4 月北京第 1 次印刷

印数 0001—5000

定价 (4) 0.82 元

說 明

在我国的民間文学宝庫中，儲藏着大量优美的长篇詩歌。建国以来，特别是1958年全国大規模的采风运动展开之后，在总路綫的光輝照耀下，在党和毛主席的文艺方針指导下，由于各級党組織的积极支持、领导和大家的鼓足干劲、不断努力，搜集、整理、翻譯了不少这类作品。它們既是优美的讀物，也是宝貴的研究材料。为了滿足广大讀者的需要，我們編輯了这套《中国民間敘事詩丛书》。爭取在今后三几年內，能使各地发掘的主要作品得到整理出版。

长篇敘事詩的搜集、整理和翻譯，是一个比較复杂而艰巨的工作，可以根据作品的具体情况，采用多种多样的方法，尽力爭取做得比較完善。由于我們对这方面的工作缺乏經驗，希望得到大家的宝貴意見。

中国民間文艺研究会

目 次

第一部 創世.....	1
一 开天辟地.....	1
二 人类起源.....	22
第二部 造物.....	59
一 盖房子.....	59
二 狩猎和畜牧.....	74
三 农事.....	88
四 造工具.....	99
五 盐.....	115
六 蚕丝.....	118
第三部 婚事和恋歌.....	123
一 相配.....	123
二 說亲.....	137
三 請客.....	185

四	搭棚	193
五	撒种	199
六	薅茆	203
七	安家	212
第四部	丧葬	248
一	死亡	248
二	怀亲	264
	后记	289

第一部 創世

一 開天辟地

远古的时候沒有天，

远古的时候沒有地。

要造天啦！

要造地啦！

哪个来造天？

哪个来造地？

格滋天神要造天，

他放下九个金果；

变成九个儿子，

九个儿子中，

五个来造天；

一个叫阿賭，

一个叫底頑，
一个叫貪鬧，
一个叫頑連，
一个叫朵鬧。
這是造天的兒子。

格滋天神要造地，
他放下七個銀果，
變成七個姑娘，
七個姑娘中，
四個來造地：
一個叫扎則，
一個叫戩則，
一個叫慈則，
一個叫勤則。
這是造地的姑娘。

造天的兒子有啦！
造地的姑娘有啦！
造天的兒子沒有衣裳穿，

拿云彩做衣裳，
造地的姑娘沒有衣裳穿，
拿青苔做衣裳。

造天的儿子有啦！
造地的姑娘有啦！
造天的儿子沒有粮吃，
拿露水当口粮，
造地的姑娘沒有粮吃，
拿泥巴当口粮。
吃的有啦！
穿的有啦！

造天沒有模子，
造地沒有模子，
天象一把伞，
地象一座轎，
拿伞做造天的模子，
拿轎做造地的模子，
蜘蛛网做天的底子，

藤菜根做地的底子。

造天的五个儿子，

胆子有斗大，

个个喜欢赌钱，

个个喜欢玩闹。

大儿子守着赌，

大儿子守着玩；

三儿子躲着赌，

二儿子躲着玩；

三儿子跳着赌，

三儿子跳着玩；

四儿子把着赌，

四儿子把着玩；

五儿子忙着赌，

五儿子忙着玩。

弟兄五个赌着来造天，

玩着来造天，

睡着来造天，

吃着来造天。

他們天天吃喝玩樂，
一天一天懶過去，
一天一天混過去。

造地的四個姑娘，
精心又細致，
个个喜欢造地，
个个喜欢劳动。
大姑娘飞快地做，
二姑娘甩团地做，
三姑娘手不停地做，
四姑娘顧不得吃飯地做。
姊妹四个，
忘了吃穿來造地，
忘了睡覺來造地，
不管天晴下雨來造地，
不分白天黑夜來造地，
耐耐心心地造地，
勤勤恳懇地造地。
一天一天過去，

一点一滴造成。

过了很久很久，
五兄弟把天造好了，
四姊妹把地造好了。

不知道天有多大，
不知道地有多大。

要量天啦！

要量地啦！

請什么来量天？

請什么来量地？

請飞蛾来量天，

請蜻蜓来量地，

天上量一量，

地下量一量，

天有七掌①，

地有九掌，

① 掌，音排，上声。两手向侧平伸的距离。

天造小了，
地造大了，
天盖地呀盖不合。

弟兄五个不在意，
放心去玩耍，
姊妹四个心着急，
恐怕天神来責罵。

格滋天神知道了，
告訴四姊妹：
“不要心焦，
不要害怕。
地做大了，
有人会縮；
天做小了，
有人会拉。
地縮小，
天拉大，
天就能盖地啦！”

阿夫会缩地，
阿夫会拉天。
请阿夫的三个儿子，
抓住天边往下拉，
把天拉得大又圆。

放三对麻蛇来缩地，
麻蛇围着地边箍拢来，
地面分出了高低，
地边还箍得不齐；
放三对蚂蚁咬地边，
把地边咬得整整齐齐。
放三对野猪来拱地，
放三对大象来拱地；
拱了七十七昼夜，
有了山来有了簪，
有了平坝有了河。
天拉大了，
地缩小了，

这样合适啦，

天地相合啦。

不知天牢不牢，

不知地牢不牢。

要試天啦！

要試地啦！

打雷来試天，

地震来試地；

試天天开裂，

試地地通洞。

天开裂要补起来，

地通洞要补起来，

格滋天神叫五个儿子补天，

格滋天神叫四个姑娘补地。

用松毛做針，

蜘蛛网做綫，

云彩做补丁，

把天补起来。

用老虎草做針，
酸絞藤做綫，
地公叶子做补丁，
把地补起来。

天补好了，
地补好了。
打雷时天不会垮，
地震时地不会塌，
可是补好的天还在摆，
补好的地还在搖，
因为没有撑天的柱，
沒有撑地的柱，
要找撑天的柱，
要找撑地的柱。

格滋天神說，
“水里面有魚，
世間的东西要算魚最大，

公魚三千斤，
母魚七百斤；
捉公魚去！
捉母魚去！
公魚捉來撐地角，
母魚捉來撐地邊。”

公魚不眨眼，
大地不會動，
母魚不翻身，
大地不會搖，
地的四角撐起來，
大地穩實了。

大地撐住了，
大地穩實了；
沒有撐天柱，
天還在搖擺。
格滋天神說：
“山上有老虎，